

Consorzio Osservatorio Konsortium Beobachtungsstelle

Assemblea / Vollversammlung

Discutere e deliberare in merito al programma annuale di lavoro e al bilancio preventivo annuale;
Discutere e deliberare in merito alla relazione annuale sulle attività svolte e al bilancio consuntivo annuale;
Nominare i membri del Consiglio Direttivo;
Deliberare sullo scioglimento del Consorzio Osservatorio;
Deliberare sulla modifica dello statuto;
Deliberare sull'ammissione di nuovi Consorziati e sull'esclusione;

Diskussion und Beschlussfassung über das Jahresprogramm und den Bilanzentwurf;
Diskussion und Beschlussfassung über den Tätigkeitsbericht und Jahresabschluss;
Ernennung der Mitglieder des Vorstandes;
Die Auflösung des Konsortiums beschließen;
Beschlüsse zur Änderung der Satzung;
Beschlüsse zur Aufnahme von neuen Mitgliedern, sowie über den Ausschluss dieser;

Consiglio Direttivo Vorstand

La predisposizione del Regolamento Interno del Consorzio;
La cura e regolare tenuta dei libri, della contabilità e di tutta la documentazione riguardante il Consorzio Osservatorio;
La predisposizione del bilancio consuntivo annuale e la relazione sull'attività svolta da sottoporre all'approvazione dell'Assemblea;
La predisposizione delle proposte di modifica dello Statuto da sottoporre all'approvazione dell'Assemblea;
Esame ed approvazione delle richieste di assunzione del personale formulate dal Presidente o dal Vice Presidente;
La possibilità di proporre attività al Comitato tecnico – scientifico;
L'esame e l'approvazione delle proposte di aumento della retribuzione, anche di remunerazione in natura (c.d. benefit), e di altri emolumenti del personale e di altri collaboratori; come, ad esempio, proposte di concessione (e commisurazione) di indennizzo una tantum (premi) o indennizzi di risultato;

Die Erarbeitung der Geschäftsordnung des Konsortiums;
Die Verwaltung und die ordnungsgemäße Buchführung, Buchhaltung sowie die Führung sämtlicher das Konsortium betreffender Unterlagen;
Die Erstellung des Jahresabschlusses und des Geschäftsberichtes, die beide der Vollversammlung zur Genehmigung vorzulegen sind;
Die Erarbeitung der Vorschläge zur Änderung der Satzung, die der Vollversammlung zur Genehmigung vorzulegen sind;
Die Möglichkeit, dem technisch-wissenschaftlichen Komitee Tätigkeiten vorzuschlagen;
Prüfung und Genehmigung der vom Vorsitzenden oder vom stellvertretenden Vorsitzenden formulierten Anträge auf Personaleinstellung;
Prüfung und Genehmigung der Vorschläge für Gehaltserhöhungen, auch in Form von Sachvergütungen (sog. Benefits), und für sonstige Vergütungen des Personals und sonstiger Mitarbeiter; wie z. B. Vorschläge auf Zuerkennung (und Bemessung) von einmaligen Sonderzahlungen (Prämien) oder Leistungsprämien;

Presidente del Consiglio Direttivo Vorsitzende des Vorstand

Convocare e presiedere l'Assemblea e le riunioni del Consiglio Direttivo;
Dare disposizioni per l'esecuzione delle delibere degli organi consortili;
Eseguire gli incarichi di volta in volta conferitigli dall'Assemblea o dal Consiglio Direttivo;

Einberufung und Vorsitz der Vollversammlung und der Sitzungen des Vorstandes;
Erteilung von Anweisungen für die Durchführung der Beschlüsse der Konsortium Organe;
Ausführung der ihm jeweils von der Vollversammlung oder vom Vorstand erteilten Aufträge;

Comitato tecnico scientifico Technisches wissenschaftliches Komitee

Consulenza tecnico scientifica in tutte le attività del Consorzio Osservatorio;
Formulazione di proposte ed elaborazione di perizie su programmi e progetti scientifici;
Consulenza all'Assemblea dei Consorziati, al Consiglio Direttivo, al Presidente, nell'ambito delle loro attività;
Valutazione tecnico scientifica dei programmi e dei rapporti di attività nonché degli studi eseguiti;

Technisch wissenschaftliche Beratung bei allen Tätigkeiten des Konsortiums;
Formulierung von Vorschlägen und Erstellung von Gutachten über wissenschaftliche Programme und Projekte;
Beratung der Vollversammlung, des Vorstandes und des Vorsitzenden, im Rahmen deren Tätigkeiten;
Technisch-wissenschaftliche Bewertung der Tätigkeitsprogramme und berichte sowie Studien;

Organo di controllo Kontrollorgan

Vigila sulla gestione finanziaria;
Funzione di controllo sulle attività amministrative del Consorzio;
Controllo della correttezza della documentazione e delle operazioni contabili;
Attesta la correttezza sulle variazioni al budget e sul bilancio d'esercizio;

Hat eine Kontrollfunktion über die Verwaltung des Konsortiums;
Prüft die buchhalterischen Unterlagen und Maßnahmen;
Überwacht die Finanzgebarung des Konsortiums;
Bestätigt die Richtigkeit zu den Budgetänderungen sowie zum Jahresabschluss;

Direzione / Direktion

Coordinamento generale;
Finanziamento;
Interfaccia Provincia;
Interfaccia BBT SE;
Interfaccia RFI;
Interlocutore Comuni;
Comunicazione del progetto;
Responsabile personale;
Responsabile Consiglio direttivo;
Risposte a interrogazioni;
Interfaccia e collaborazione con organizzazioni internazionali;
Gestione dei reclami;
Compensazioni ambientali;
Responsabile anti corruzione;

Gesamtkoordination;
Finanzierung;
Schnittstelle Landesamter;
Schnittstelle BBT SE;
Schnittstelle RFI;
Ansprechpartner Gemeinden;
Projektkommunikation;
Personalverantwortung;
Vorstand Verantwortung;
Beantwortung Landtagsanfragen;
Schnittstelle und Zusammenarbeit internationale Organisationen;
Beschwerdemanagement;
Umweltausgleichsmaßnahmen;
Antikorruptionsbeauftragter;

Amministrazione / Verwaltung

Contabilità;
Bilancio;
Budget;
Pagamenti;
Fatturazione;
Assicurazioni;
Affari societari;
Affidamenti sul portale dei contratti pubblici;
Contratti di lavoro;
Rilevamento presenze;
Stipendi;
Nota spese;
Adempimenti responsabile trasparenza;
Cosice CIG per AVCP;

Buchhaltung;
Bilanz;
Budget;
Zahlungen;
Rechnungslegung;
Versicherungen;
Gesellschaftliche Angelegenheiten;
Vergabe auf Portal der öffentlichen Verträge;
Arbeitsverträge;
Zeiterfassung;
Löhne;
Spesenabrechnungen;
Einhaltung Transparenzbestimmungen;
Aktenzeichen für Vergabe;

BBT-Infopoint

Coordinamento Infopoint BBT e mostra;
Coordinamento visite guidate in cantiere BBT;
Interfaccia Infopoint BBT e reparto comunicazione di BBT SE;
Comunicazione del progetto;
Proporre Infopoint BBT e visite guidate in cantiere;
Apparizione online;
Organizzare manifestazioni;
Gestione dei reclami;

Koordination BBT-Infopoint und Ausstellung
Koordination BBT- Baustellenbesichtigungen;
Schnittstelle BBT-Infopoint - Kommunikationsabteilung BBT SE;
Projektkommunikation;
Bewerbung BBT-Infopoint & Baustellenführungen;
Onlineauftritt;
Organisation von Veranstaltungen;
Beschwerdemanagement;

Tutela ambientale e sicurezza sul lavoro Umwelt- und Arbeitsschutz

Coordinamento Comitato tecnico scientifico;
Monitoraggio ambientale e sicurezza del lavoro per la costruzione BBT e tratte d'accesso a sud in Alto Adige;
Collaborazione con le ripartizioni competenti della PAB;
Monitoraggio del rispetto delle autorizzazioni di legge per il validamente dei dati esposti e dei supporti concessi;

Koordination technisch- wissenschaftliches Komitee;
Oberwachung der Umwelt- und Arbeitsbelastungen durch BBT und der südlichen Zulaufstrecke in Südtiroler;
Zusammenarbeit mit fachkompetenten Ämtern der Autonomen Provinz Bozen;
Überwachung der Einhaltung der im Zuge der gesetzlichen Genehmigung erteilten Auflagen und Validierung der vorgelegten Daten;

Comunità d'azione ferroviaria del Brennero Aktionsgemeinschaft Brennerbahn

Koordinamento generale;
Responsabile budget;
Interfaccia amministrazioni/camere di commercio Monaco-Verona;
Guida della segreteria;
Comunicazione progetto (Monaco-Verona);
Assistenza pagina internet e pubblicazioni;
Organizzazione di conferenze e manifestazioni;
Coordinamento di progetti CAB;
Collaborazione con organizzazioni internazionali spec. Brenner Corridor Platform;
Promozione dell'ampiamiento dell'asse ferroviaria del Brennero;

Gesamtkoordination;
Budgetverantwortung;
Schnittstelle Landesverwaltungen/Handelskammern München-Verona;
Führung des Sekretariats;
Projektkommunikation (München - Verona);
Betreuung Publikation und Internetseite;
Organisation von Tagungen und Konferenzen;
Koordination von AGB-Projekten;
Zusammenarbeit mit internationalen Organisationen insb. Brenner Corridor Platform;
Lobbyingarbeit für den Ausbau der Brenner Eisenbahnachse;

Brenner Corridor Platform

Coordinamento segreteria;
Sostegno coordinatore europeo;
Sostegno del gruppo di lavoro BCP ed elaborazione di proposte in stretta collaborazione con il presidente del gruppo di lavoro, nello specifico la revisione del piano d'azione Brennero;
Collaborazione con organizzazioni internazionali, spec. la CAB;

Koordination des Sekretariats;
Unterstützung des EU-Koordinators;
Unterstützung der BCP-Arbeitsgruppen und Erarbeitung von Vorschlägen in enger Zusammenarbeit mit den Arbeitsgruppenvorsitzenden, insbesondere die Überarbeitung der Aktionsgemeinschaft Brennerbahn;
Zusammenarbeit mit internationalen Organisationen insb. der AGB;